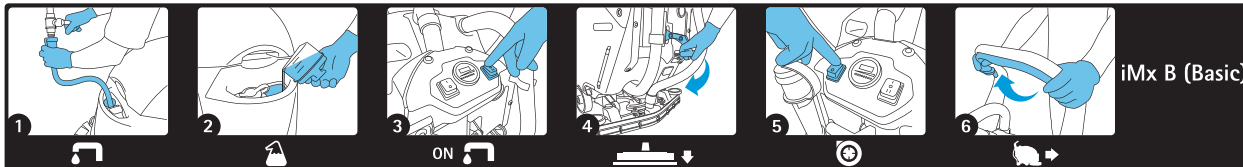


# CURA QUOTIDIANA - DAILY CARE - CUIDADO DIARIO - ENTRETIEN COURANT - TÄGLICHE PFLEGE

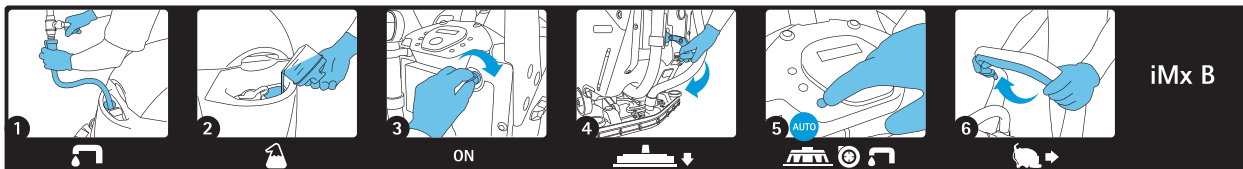
## USER FRIENDLY

Avvio al lavoro - Getting ready to work - Puesta en marcha - Mise en service - Inbetriebnahme

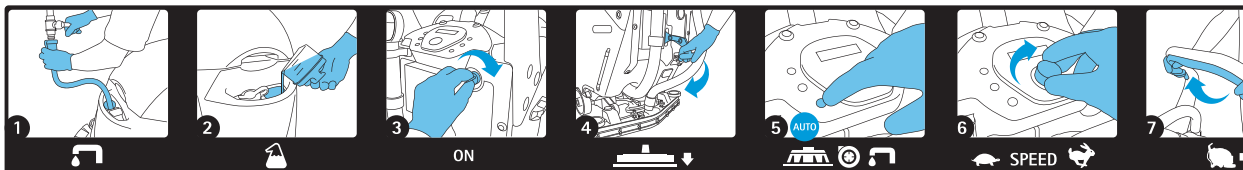
FIMAP



iMx B (Basic)



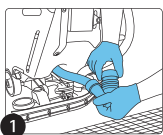
iMx B



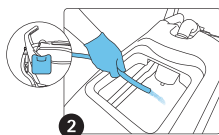
iMx Bt

## Manutenzione giornaliera - Daily maintenance - Mantenimiento diario - Entretien quotidien - Tägliche Wartung

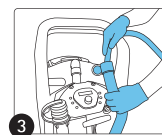
FIMAP



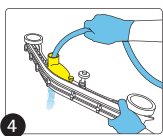
IT Svuotare il serbatoio di recupero  
EN Empty the recovery tank  
ES Vaciar el tanque de recuperación  
FR Vider le réservoir de récupération  
DE Den Schmutzwassertank entleeren



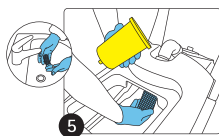
IT Pulire il serbatoio di recupero  
EN Clean the recovery tank  
ES Limpiar el tanque de recuperación  
FR Nettoyer le réservoir de récupération  
DE Den Schmutzwassertank reinigen



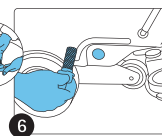
IT Pulire il tubo aspirazione  
EN Clean the vacuum hose  
ES Limpiar el tubo aspiración  
FR Nettoyer le tuyau d'aspiration  
DE Den Saugschlauch reinigen



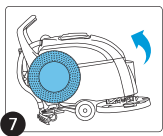
IT Pulire il tergipavimento  
EN Clean the squeegee  
ES Limpiar la boquilla de aspiración  
FR Nettoyer le suceur  
DE Den Saugfuß reinigen



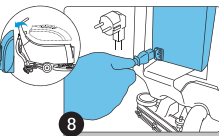
IT Pulire il filtro aspirazione  
EN Clean the vacuum filter  
ES Limpiar el filtro aspiración  
FR Nettoyer le filtre d'aspiration  
DE Den Saugfilter reinigen



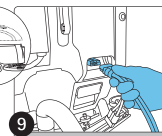
IT Pulire il filtro con serbatoio soluzione vuoto  
EN Clean the filter, with the solution tank empty  
ES Limpiar el filtro con el tanque solución vacío  
FR Nettoyer le filtre lorsque le réservoir de solution est vide  
DE Den Filter bei leerem Reinigungslösungstank reinigen



IT Mettere in posizione di riposo la macchina, fissando la spazzola al porta-accessori  
EN Put the machine in its idle position, fixing the brush to the accessory-holder  
ES Poner en posición de reposo la máquina, fijando el cepillo en el porta-accesorios  
FR Mettre la machine en position de repos et fixer la brosse au porte-accessoires  
DE Die Maschine in der Ruheposition versetzen und die Bürste am Zubehöhalter befestigen



IT Caricare le batterie (Per modelli con caricabatterie di serie a bordo)  
EN Charge the batteries (For models with a built-in battery charger)  
ES Cargar las baterías (Para los modelos con cargador de baterías de serie a bordo)  
FR Charger les batteries (Pour modèles avec chargeur de batterie de série à bord)  
DE Die Batterien laden (Bei Modellen mit serienmäßig eingebautem Batterieladegerät)



IT Caricare le batterie (Per modelli senza caricabatterie)  
EN Charge the batteries (For models without a battery charger)  
ES Cargar las baterías (Para modelos sin cargador de baterías)  
FR Charger les batteries (Pour modèles sans chargeur de batterie)  
DE Die Batterien laden (Bei Modellen ohne Batterieladegerät)

## Soluzione degli inconvenienti - Troubleshooting - Solución de los inconvenientes - Résolution des problèmes - Fehlerbehebung

FIMAP

### LA MACCHINA NON SI ACCENDE

- Controllare che le batterie siano collegate correttamente.  
- Controllare la posizione della chiave (B-Bt) o del pulsante (B Basic).  
- Controllare che il cavo del caricabatterie sia scollegato.

### EN THE MACHINE DOES NOT START

- Check that the batteries are correctly connected.  
- Check the position of the key (B-Bt) or button (B Basic).  
- Check that the battery charger cable is disconnected.

### ES LA MÁQUINA NO SE ENCIENDE

- Comprobar que las baterías estén conectadas correctamente.  
- Comprobar la posición de la llave (B-Bt) o del botón (B Basic).  
- Comprobar que el cable del cargador de baterías no esté desconectado.

### FR LA MACHINE NE SE MET PAS EN MARCHÉ

- Vérifier si les batteries sont correctement branchées.  
- Vérifier la position de la clé (B-Bt) ou du bouton (B Basic).  
- Vérifier si le câble du chargeur de batterie est correctement branché.

### DE DIE MASCHINE LÄUFT NICHT AN

- Prüfen Sie, ob die Batterien richtig angeschlossen sind.  
- Prüfen Sie die Stellung des Schlüssels (B-Bt) oder der Taste (B Basic).  
- Prüfen Sie, ob sich das Kabel des Batterieladegerätes gelöst hat.

### LA MACCHINA NON SI MUOVE

- Controllare la posizione del potenziometro (Bt).  
- Premere correttamente la leva presenza uomo.

### THE MACHINE DOES NOT MOVE

- Check the position of the potentiometer (Bt).  
- Press the dead man's lever correctly.

### LA MÁQUINA NO SE MUEVE

- Comprobar la posición del potenciómetro (Bt).  
- Presionar correctamente la palanca de presencia de operador a bordo.

### LA MACHINE N'AVANCE PAS

- Contrôler la position du potentiomètre (Bt).  
- Appuyer correctement sur le levier de présence opérateur.

### DE DIE MASCHINE BEWEGT SICH NICHT

- Prüfen Sie die Position des Potentiometers (Bt).  
- Drücken Sie den Totmannhebel richtig.

### LA MACCHINA NON LAVA

- Verificare che le batterie siano cariche.  
- Verificare sul display eventuali messaggi di errore (B-Bt).  
- Verificare che il serbatoio soluzione non sia vuoto.  
- Verificare che la soluzione sia erogata correttamente.  
- Controllare le condizioni della spazzola e se necessario sostituirla (1).

### THE MACHINE DOES NOT SCRUB

- Check that the batteries are charged.  
- Check the display for any error messages (B-Bt).  
- Make sure that the solution tank is not empty.  
- Check that the solution is correctly dispensed.  
- Check that the brush is in good condition, replacing it if necessary (1).

### LA MÁQUINA NO LAVA

- Comprobar que las baterías estén cargadas.  
- Comprobar en la pantalla eventuales mensajes de error (B-Bt).  
- Comprobar que el tanque solución no esté vacío.  
- Comprobar que la solución se distribuya correctamente.  
- Comprobar el estado del cepillo y, si es necesario, sustituirlo (1).

### LA MACHINE NE LAVE PAS

- Vérifier si les batteries sont chargées.  
- Vérifier à l'écran les éventuels messages d'erreur (B-Bt).  
- Vérifier si le réservoir de solution n'est pas vide.  
- Vérifier si la solution est correctement débitée.  
- Contrôler les conditions de la brosse, la remplacer le cas échéant (1).

### DE DIE MASCHINE SCRUBBT NICHT

- Prüfen Sie, ob die Batterien aufgeladen sind.  
- Prüfen Sie, ob eventuelle Fehlermeldungen am Display angezeigt werden (B-Bt).  
- Prüfen Sie, ob der Reinigungslösungstank leer ist.  
- Prüfen Sie, ob die Reinigungslösung richtig abgegeben wird.  
- Prüfen Sie den Zustand der Bürste und tauschen Sie diese ggf. aus (1).

### LA MACCHINA NON ASCIUGA

- Verificare che il display non mostri messaggi di errore (B-Bt).  
- Verificare che il tergipavimento sia abbassato.  
- Verificare che il serbatoio di recupero non sia pieno.  
- Controllare le condizioni delle gomme tergipavimento e se necessario sostituirla (2).

### THE MACHINE DOES NOT DRY

- Check the display for any error messages (B-Bt).  
- Check that the squeegee is lowered.  
- Check that the recovery tank is not full.  
- Check that the squeegee rubbers are in good condition, replacing them if necessary (2).

### LA MÁQUINA NO SECA

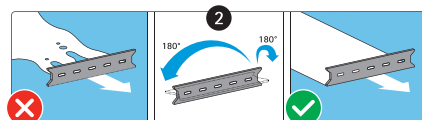
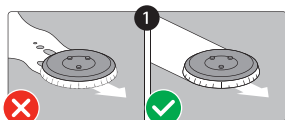
- Comprobar que la pantalla no muestre mensajes de error (B-Bt).  
- Comprobar que la boquilla de aspiración esté bajada.  
- Comprobar que el tanque de recuperación no esté lleno.  
- Comprobar el estado de las gomas de la boquilla de aspiración y, si es necesario, sustituirlas (2).

### LA MACHINE NE SÈCHE PAS

- Vérifier l'absence de messages d'erreur (B-Bt).  
- Vérifier si le suceur est bien abaissé.  
- Vérifier si le réservoir de récupération n'est pas plein.  
- Contrôler les conditions des brosses du suceur, les remplacer le cas échéant (2).

### DE DIE MASCHINE TROCKNET NICHT

- Prüfen Sie, ob Fehlermeldungen am Display angezeigt werden (B-Bt).  
- Prüfen Sie, ob der Saugfuß abgesenkt ist.  
- Prüfen Sie, ob der Schmutzwassertank voll ist.  
- Prüfen Sie den Zustand der Saugfußgummis und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus (2).

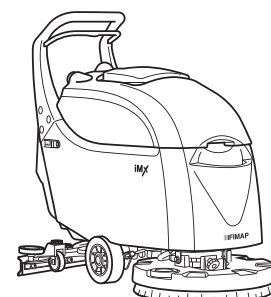


Tutte le operazioni devono sempre essere eseguite con guanti protettivi.  
Always wear protective gloves when carrying out these operations.  
Todas las operaciones se deben realizar siempre con guantes de protección.  
Porter toujours des gants de protection pour effectuer ces opérations.  
Alle Arbeiten müssen immer mit Schutzhandschuhen ausgeführt werden.

Per ulteriori informazioni consultare il manuale uso e manutenzione o il CD-ROM. Non sostituire il manuale uso e manutenzione.  
For further information, refer to the Use and Maintenance Manual or the CD-ROM. It does not replace the use and maintenance manual.  
Para mayor información consultar el manual de uso y mantenimiento o el CD-ROM. No reemplazar el manual de uso y mantenimiento.  
Für weitere Informationen siehe in der Bedienungs- und Wartungsanleitung auf der beiliegenden CD-ROM. Ersetzt nicht die Bedienungsanleitung.

IMX

Cura quotidiana  
Daily care  
Cuidado diario  
Entretien courant  
Tägliche Pflege

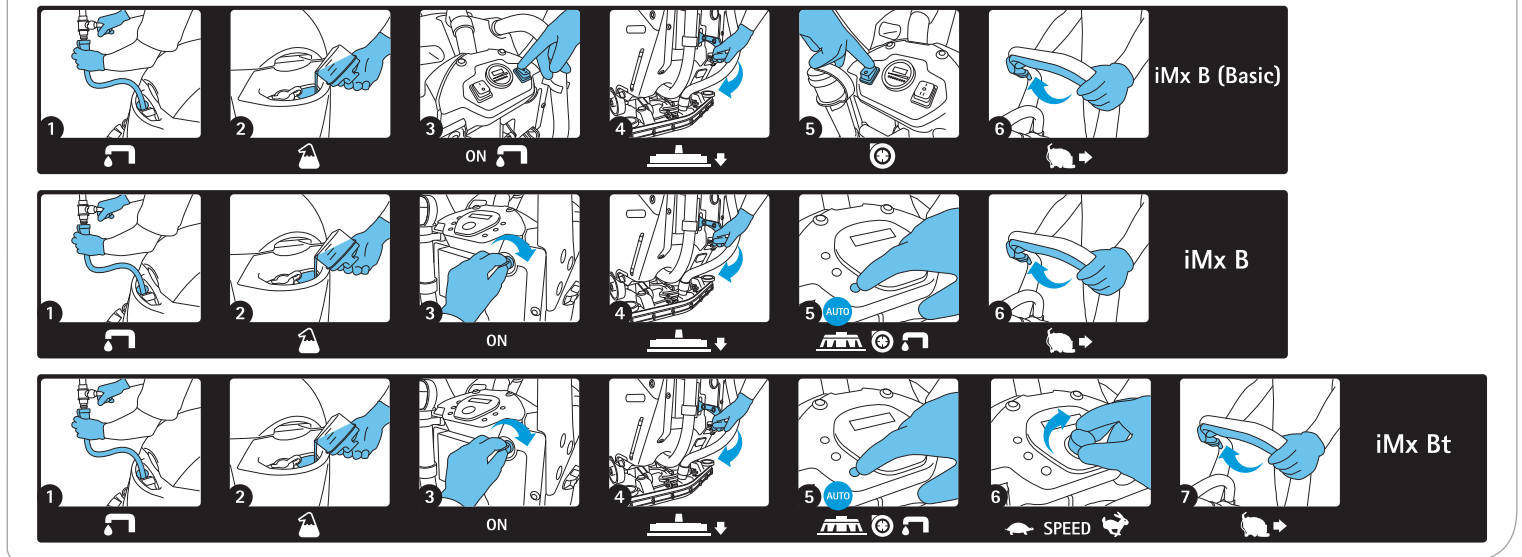


Lavasciuga pavimenti - Scrubbing machine  
Fregadora de pavimento - Autoloveuses - Scheuersaugmaschinen

FIMAP

# DAGLIG PLEIE - DAGLIG SKÖTSEL - PÄIVITTÄINEN HOITO - DAGLIG PLEJE - DAGELIJKSE ZORG - DAGELIJKSE ZORG

USER FRIENDLY - ANVÄNDARVÄNLIG - KÄYTTÄJÄYSTÄVÄLLINEN - BRUGERVENLIG - GEBRUIKERSVRIENDELIJK - GEBRUIKERSVRIENDELIJK **FIMAP**  
 Arbeidets start - För att börja arbeta - Työn käynnistäminen - Start af arbejde - Aanvang van het werk - Aanvang van het werk

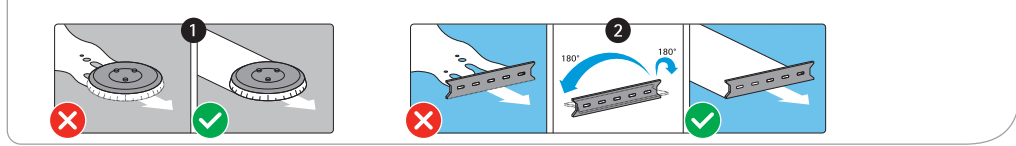


## Daglig vedlikehold - Dagligt underhåll - Päivittäinen huolto - Daglig vedligeholdelse - Dagelijks onderhoud - Dagelijks onderhoud **FIMAP**

<p><b>NO</b> Tom oppsamlingstanken  <b>SV</b> Tom smutsvattenbehållaren  <b>FI</b> Tyhjennä keräyssäiliö  <b>DA</b> Tom spildevandstanken  <b>B</b> Maak het afvalreservoir leeg  <b>NL</b> Ledig het afvalreservoir</p>	<p><b>NO</b> Gjør ren oppsamlingstanken  <b>SV</b> Rengör smutsvattenbehållaren  <b>FI</b> Puhdista keräyssäiliö  <b>DA</b> Rengør spildevandstanken  <b>B</b> Reinig het afvalreservoir  <b>NL</b> Reinig het afvalreservoir</p>	<p><b>NO</b> Gjør ren oppsamlingsfilteret  <b>SV</b> Rengör sugfilteret  <b>FI</b> Puhdista imuosudatin  <b>DA</b> Rengør sugefilteret  <b>B</b> Reinig de wisser  <b>NL</b> Reinig de aanzuigfilter</p>	<p><b>NO</b> Gjør rent filteret med tom løsningsstank  <b>SV</b> Rengör filtret med tom renvattenbehållare  <b>FI</b> Puhdista suodatintilussäiliön ollessa tyhjänä  <b>DA</b> Rengør filteret med tom friskvandstank  <b>B</b> Reinig de filter als het reservoir met de oplossing leeg is  <b>NL</b> Reinig de filter als het reservoir met de oplossing leeg is</p>
<p><b>NO</b> Plasser maskinen i hvileposisjon, ved å feste borsten til udstyrsholderen  <b>SV</b> Sätt maskinen i viloläge och fäst borsten på tillbehörshållaren  <b>FI</b> Laita kone lepauttoon kiinnittämällä harjan lisävarustelijohdon kanssa  <b>DA</b> Stil maskinen i pausestilling og fastgør borsten til udstyrsholderen  <b>B</b> Zet de machine in de ruststand, bevestig de borstel aan de accessorhouder  <b>NL</b> Zet de machine in de ruststand, bevestig de borstel aan de accessorhouder</p>	<p><b>NO</b> Lade batteriene (For modellene hvor batterilader omfattet er del av standardutrustning)  <b>SV</b> Ladda batterierna (för modeller som är standardutrustade med batteriladdare på maskinen)  <b>FI</b> Lataa akut (Malleissa, joissa on koneessa sijaitseva akkulaturi vakiovarusteena)  <b>DA</b> Oplad batterierne (på modeller med batterioplader monteret som standardudrustning)  <b>B</b> Laad de batterijen (Voor modellen zonder batterioplader standaard aan boord)  <b>NL</b> Laad de accu's (Voor modellen met acculader standaard aan boord)</p>	<p><b>NO</b> Lade batteriene (For modellene uten batterilader)  <b>SV</b> Ladda batterierna (för modeller utan batteriladdare)  <b>FI</b> Lataa akut (Malleissa, joissa ei ole akkulaturia)  <b>DA</b> Oplad batterierne (på modeller uden batterioplader)  <b>B</b> Laad de batterijen (Voor modellen zonder batterioplader)  <b>NL</b> Laad de accu's (Voor modellen zonder acculader)</p>	

## Løsning på problemene - Problemlösning - Ongelmien ratkaiseminen - Løsning af fejtilstande - Oplossing van de storingen - Oplossing van de storingen **FIMAP**

<p><b>NO</b> MASKINEN STARTER IKKE          - Kontroller at batteriene er riktig tilkoblede          - Kontrollerer at batteriene er riktig ansluttet          - Kontrollerer at nykneppen (B-B) eller knappen (B Base) er i riktig läge          - Kontrollerer at ledningene til batteriladere er frakoblede</p>	<p><b>SV</b> MASKINEN STARTAR IKKE          - Kontrollera att batterierna är korrekt anslutna          - Kontrollera att nyknen (B-B) eller knappen (B Base) är i rätt läge          - Kontrollera att batteriladdarens sladd är frakopplad</p>	<p><b>FI</b> KONE EI KÄYNNISTY          - Tarkista, että akut on kytketty oikein          - Tarkista avaimen (B-B) tai painikkeen (B Base) asento          - Tarkista, että akkulaturin johto ei ole kytketty</p>	<p><b>DA</b> MASKINEN TÆNDER IKKE          - Kontroller at batterierne er korrekt tilkoblede          - Kontrollerer placeringen af nyknen (B-B) eller knappen (B Base)          - Kontroller at batteriladere's kabel er afbrudt</p>	<p><b>B</b> DE MACHINE START NIET          - Controleer of de accu's correct aangesloten zijn          - Controleer de stand van de sleutel (B-B) of van de drukknop (B Basis)          - Controleer of de kabel van de batterijlader losgekoppeld is</p>	<p><b>NL</b> DE MACHINE START NIET          - Controleer of de accu's correct aangesloten zijn          - Controleer de stand van de sleutel (B-B) of van de drukknop (B Basis)          - Controleer of de kabel van de acculader losgekoppeld is</p>
<p><b>NO</b> MASKINEN BEVEGES SEG IKKE          - Kontrollerer posisjonen til potensiometer (B)          - Trykk riktig på spaken operator tilside</p>	<p><b>SV</b> MASKINEN RÖR SIG IKKE          - Kontrollera potentiometerns läge (B).          - Håll dömspanssen korrekt intryckt tillside</p>	<p><b>KONE EI LIIKU</b>          - Tarkista potentiometerin asento (B).          - Paina käyttäjän lisäosasta ilmoittamassa viipua asennuksella tavalla</p>	<p><b>NO</b> MASKINEN BEVEGER SIG IKKE          - Kontrollerer plasseringen af potensiometer (B).          - Tryk korrekt på grebet for tilsideværet af fører</p>	<p><b>DE</b> MACHINE BEWEGT NIET          - Controleer de stand van de potentiometer (B).          - Druk op de juiste wijze op de hendel aanrechtzijde bediener</p>	<p><b>DE</b> MACHINE BEWEGT NIET          - Controleer de stand van de potentiometer (B).          - Druk op de juiste wijze op de hendel aanrechtzijde bediener</p>
<p><b>NO</b> MASKINEN VASKER IKKE          - Kontrollerer at batteriene er ladde          - Kontrollerer hvorvidt det finnes felmeddelinger på display (B-B)          - Kontrollerer at løsningsstanken ikke er tom          - Kontrollerer at løpsingen tilføres riktig          - Kontrollerer tilstanden til borsten og om det er nødvendig å skifte den ut (1)</p>	<p><b>NO</b> MASKINEN VASKER IKKE          - Kontrollerer at batteriene er ladde          - Kontrollerer hvorvidt det finnes felmeddelinger på display (B-B)          - Kontrollerer at løsningsstanken ikke er tom          - Kontrollerer at løpsingen tilføres riktig          - Kontrollerer tilstanden til borsten og om det er nødvendig å skifte den ut (1)</p>	<p><b>KONE EI PEESE</b>          - Varmista, että akkuissa on latausta          - Varmista näkökyky näyttöä mahdollisesti viivesteistä (B-B)          - Varmista, että liuosastia ei ole tyhjä          - Varmista, että liuosta syötetään asennuksella tavalla          - Tarkista harjan kunto ja vaihda se tarpeen vaatiessa (1)</p>	<p><b>NO</b> MASKINEN VASKER IKKE          - Kontrollerer at batterierne er opladet          - Kontroller om der er fejlmeldelser på displayet (B-B)          - Kontroller at løsningsstanken ikke er tom          - Kontroller at rengøingsmiddelopsætningen udsendes korrekt          - Kontroller tilstanden af borsten, og udsift ved behov (1)</p>	<p><b>DE</b> MACHINE REINGET NIET          - Controleer of de batterijen opgeladen zijn          - Controleer of er geen foutmeldingen op het display staan (B-B)          - Controleer of het reservoir met de oplossing niet leeg is          - Controleer of de oplossing correct afgegeven wordt          - Controleer de staat van de borstel en vervang zo nodig (1)</p>	<p><b>DE</b> MACHINE REINGET NIET          - Controleer of de batterijen opgeladen zijn          - Controleer of er geen foutmeldingen op het display staan (B-B)          - Controleer of het reservoir met de oplossing niet leeg is          - Controleer of de oplossing correct afgegeven wordt          - Controleer de staat van de borstel en vervang zo nodig (1)</p>
<p><b>NO</b> MASKINEN TØRKER IKKE          - Kontrollerer at det ikke vises felmeddelinger på display (B-B)          - Forsikre deg om at gulvviskerve er nedskuttet          - Kontrollerer at oppsamlingsstanken ikke er full          - Kontrollerer tilstanden til gummirolle-mentene til gulvviskerve, skift de ut dersom det er nødvendig (2)</p>	<p><b>NO</b> MASKINEN TØRKER IKKE          - Kontrollera att det inte visas felmeddelingar på display (B-B)          - Kontrollera att sugkrapan är sänkt          - Kontrollera att smutsvattenbehållaren inte är full          - Kontrollera skickat på sugkrapans gummi och byt ut dem om det behövs (2)</p>	<p><b>KONE EI KUIVAA</b>          - Varmista, että näyttöä ei näy viivesteistä (B-B)          - Varmista, että lattainyöhyin on alas laskeutunut          - Varmista, että keräyssäiliö ei ole täysi          - Tarkista lattainyöhyimen kumun kunto ja vaihda se tarpeen vaatiessa (2)</p>	<p><b>NO</b> MASKINEN TØRKER IKKE          - Kontroller at der ikke er fejlmeldelser på displayet (B-B)          - Kontroller at sugedelen er sænket          - Kontroller at samlingsstanken ikke er fyldt          - Kontroller tilstanden af sugedens gummi, og udsift ved behov (2)</p>	<p><b>DE</b> MACHINE DROOGT NIET          - Controleer of er geen foutmeldingen op het display staan (B-B)          - Controleer of de wisser laag staat          - Controleer of het afvalreservoir niet vol is          - Controleer de staat van de wisserrubbers en vervang zo nodig (2)</p>	<p><b>DE</b> MACHINE DROOGT NIET          - Controleer of er geen foutmeldingen op het display staan (B-B)          - Controleer of de wisser laag staat          - Controleer of het afvalreservoir niet vol is          - Controleer de staat van de wisserrubbers en vervang zo nodig (2)</p>



Alle operasjoner må utføres med vernehansker  
 Alla arbetsmoment ska alltid utföras med skyddshandskar  
 Kaikki tönnimet on aina suoritettava suojakäsineitä käyttäen  
 Bonyt alltid beskyttsbeskrivning för alla handlingar  
 Alle werkzaamheden dienen altijd uitgevoerd te worden met beschermende handschoenen  
 Alle werkzaamheden dienen altijd uitgevoerd te worden met beschermende handschoenen  
 Konsultere brukerveiledningen på CD-ROM for ytterligere informasjon. Der erstatter ikke brukerveiledningen.  
 För mer information, se manualen för användning och underhåll i CD-ROM. Bortsett ut manualen för användning och underhåll.  
 Lisätietoja löytyy CD-ROM-luvkeesta ohjeita käyttö- ja huolto-osasta. Se ei korvaa käyttö- ja huolto-osaa.  
 Lees venstrijes brosjee voor veiligheidsinstructies op de CD-ROM. Lees venstrijes brosjee voor veiligheidsinstructies.  
 Raadplees voor meer informatie de handleiding voor gebruik en onderhoud op de CD-ROM. Hij vervangt de handleiding voor het gebruik en het onderhoud niet.  
 Raadplees voor meer informatie de handleiding voor gebruik en onderhoud op de CD-ROM. Hij vervangt de handleiding voor het gebruik en het onderhoud niet.

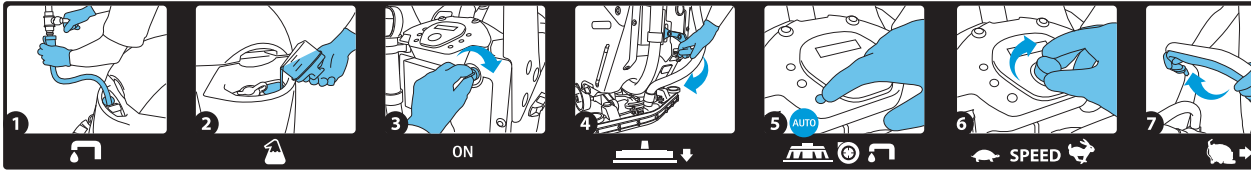
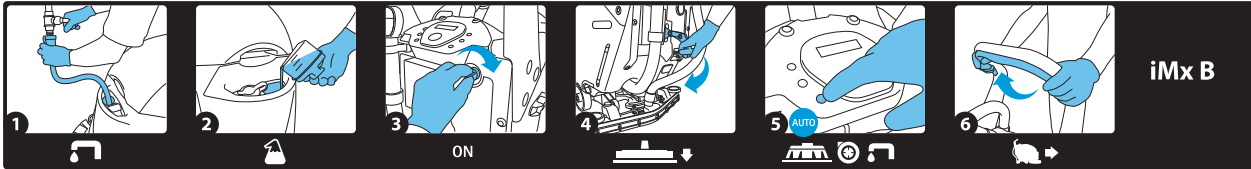
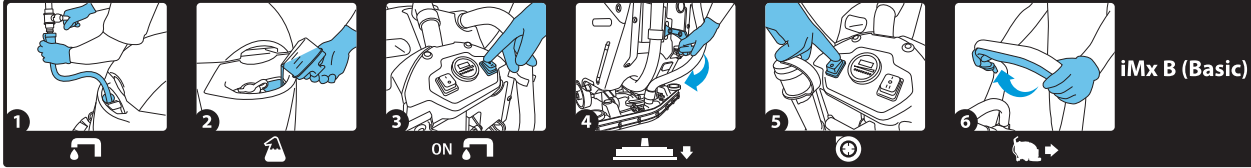
**Daglig pleie**  
**Daglig skötsel**  
**Päivittäinen hoito**  
**Daglig pleje**  
**Dagelijkse zorg**  
**Dagelijkse zorg**

Maskin som vasker og tørker gulv - Rengöring och torkning av gulv -  
 Lattioiden märkäkaiskukone - Gulvaske- og tørmaskine - Vloerreiniger - Vloerreiniger

**ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД - CODZIENNA OBSŁUGA - KAŻDODENNI PÉČE - KAŻDODENNA STAROSTLIVOSŤ - MINDENNAPOS ÁPOLÁS - DVEVNA NEGA**

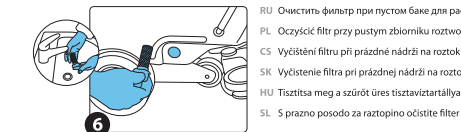
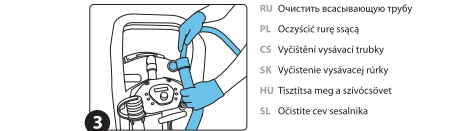
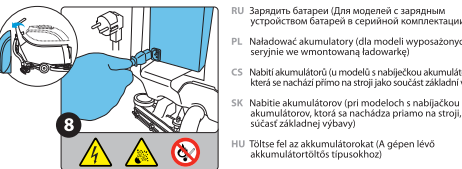
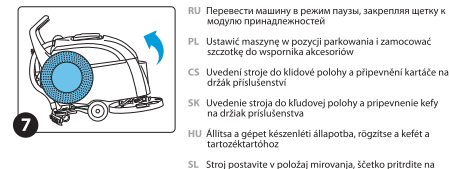
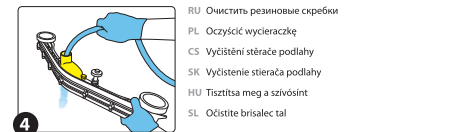
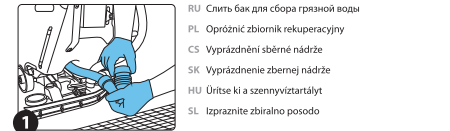
УДОБНАЯ В ИСПОЛЬЗОВАНИИ - USER FRIENDLY - UŽIVATELSKY PŘÍJEMNÝ - UŽÍVATELSKY PRÍJEMNÝ - FELHASZNÁLÓBARÁT - UPORABNIKU PRIJAZNO  
Подключение - Uruchomienie po pracy - Zahájení činnosti - Zahájenie činnosti - A munka megkezdése - Začetek dela

FIMAP



Ежедневный уход - Konserwacja codzienna - Każdodenni údržba - Każdodenná údržba - Napi karbantartás - Dnevno vzdrževanje

FIMAP



Способы устранения проблем - Rozwiązanie problemów - Odstraňování problémů - Odstraňovanie problémov - Hibák megoldása - Reševanje težav

Все операции должны всегда выполняться при использовании защитных перчаток. Wszystkie czynności należy zawsze wykonywać w rękawicach ochronnych. Všetchny uvedené úkony musí byť provedené s použitím ochranných rukavíc. Minden műveletet mindig védőkesztyűben végezzен. Ve postopke morate vedno opravljati z zaščitnimi rokavikami. Не заперте ретрактор на експлуатації в теобезпеченому на комп'ютері деску. Dodatekne informácie zamerané na inštaláciu a údržbu nájdajte na CD-ROM. Nie zapierajte inštaláciu a údržbu. Za ďalšie technické informácie a inštaláciu nájdajte na CD-ROM. Nezapierajte inštaláciu a údržbu. További információkat nézze meg a használati kézikönyvet a CD-ROM-on. Neem pörtyög a használati és karbantartási kézikönyvet. Za dodatne informacije glejte priložilo za uporabo in vzdrževanje na CD-ROM-u. Ne padomate priložilo za uporabo in vzdrževanje.

**RU МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ**  
- Проверить, что батарея подсоединена соответствующим образом  
- Проверить положение ключа (B-Bt) или кнопки (B Base)  
- Проверить, что кабель зарядного устройства отсоединен

**МАШИНА НЕ ДВИЖЕТСЯ**  
- Проверить наличием потенциометра (IB)  
- Нажать соответствующим образом рычаг переключения режима

**МАШИНА НЕ МОЕТ**  
- Проверить, что батарея заряжена  
- Проверить опущение на дисплее воляковых сообщений ошибки (B-B)  
- Проверить, что бак для раствора не пуст  
- Проверить, что раствор подается соответствующим образом  
- Проверить состояние шпателя, при необходимости произвести замену (1)

**МАШИНА НЕ СУШИТ**  
- Проверить опущение на дисплее воляковых сообщений ошибки (B-B)  
- Проверить, что резиновый скребок отключен  
- Проверить, что бак для сбора грязной воды не полный  
- Проверить состояние резиновых скребков, при необходимости, произвести замену (2)

**PL MASZYNA NIE URUCHAMIA SIĘ**  
- Sprawdzić, czy akumulatory są prawidłowo podłączone  
- Sprawdzić położenie klucza (B-Bt) lub przycisku (B Base)  
- Sprawdzić, czy przewód ładowarki jest podłączony

**MASZYNA NIE PORUŻA SIĘ**  
- Sprawdzić pozycję potencjometru (IB)  
- Prawidłowo wcisnąć dźwignię zmiany trybu

**MASZYNA NIE MYJE**  
- Sprawdzić, czy akumulatory są naładowane  
- Sprawdzić na wyświetlaczu obecność ewentualnych komunikatów o błędach (B-B)  
- Sprawdzić, czy zbiornik roztworu jest nie pusty  
- Sprawdzić, czy roztwór jest prawidłowo dostarczany  
- Sprawdzić stan szpatełki i, w razie konieczności, wymienić (1)

**MASZYNA NIE OSUSZA**  
- Sprawdzić na wyświetlaczu obecność ewentualnych komunikatów o błędach (B-B)  
- Sprawdzić, czy wycieraczka jest opróżniona  
- Sprawdzić, czy zbiornik rekuperacyjny nie jest pełny  
- Sprawdzić stan gum wycieraczki i, w razie konieczności, wymienić (2)

**CS NEDOCHÁZÍ K ZAPNUTÍ STROJE**  
- Zkontrolujte, zda jsou akumulátory připojeny správně  
- Zkontrolujte polohu klíče (B-Bt) nebo tlačítka (B Base)  
- Zkontrolujte, zda odpojený kabel nabíječky akumulátorů

**NEDOCHÁZÍ K ZAHÁJENÍ POHYBU STROJE**  
- Zkontrolujte polohu potenciometru (IB)  
- Správně stiskněte páku pro kontrolu přítomnosti obsluhy

**STROJ NEPOVADÍ MYTÍ**  
- Ověřte, zda jsou nabitě akumulátory  
- Ověřte, zda na displeji nejsou zobrazena případná chybová hlášení (B-B)  
- Ověřte, zda nádrž na roztok není prázdná  
- Ověřte, zda dochází k správnému množství roztoku  
- Zkontrolujte stav kartáče a dle potřeby ji vyměňte (1)

**STROJ NEPOVADÍ SUŠENÍ**  
- Ověřte, zda na displeji nejsou zobrazena chybová hlášení (B-B)  
- Ověřte, zda nedošlo ke spuštění stěrky podlahy  
- Ověřte, zda špička nádrží není plná  
- Zkontrolujte stav gum stěrky podlahy a dle potřeby je vyměňte (2)

**SK NEDOCHÁDZA K ZAPNUTIU STROJA**  
- Skontrolujte, či sú akumulátory pripojené správne  
- Skontrolujte polohu kľuča (B-Bt) alebo tlačítka (B Base)  
- Skontrolujte, či je odpojený kábel nabíjačky akumulátorov

**NEDOCHÁDZA K ZAHÁJENIU POHYBU STROJA**  
- Skontrolujte polohu potenciometru (IB)  
- Správne stlačte páku na kontrolu prítomnosti obsluhy

**STROJ NEUPLYVA**  
- Overte, či sú nabité akumulátory  
- Overte, či na displeji nie sú zobrazené prípadné chybové hlásenia (B-B)  
- Overte, či nádrž na roztok nie je prázdna  
- Overte, či výtlačok roztoku  
- Skontrolujte stav kefy a v prípade potreby ju vymeňte (1)

**STROJ NEOUSUŠE**  
- Overte, či na displeji nie sú zobrazené prípadné chybové hlásenia (B-B)  
- Overte, či nedošlo k spusteniu stieračky podlahy  
- Overte, či zberná nádrž nie je plná  
- Skontrolujte stav gum stieračky podlahy a v prípade potreby ich vymeňte (2)

**HU A GÉP NEM KAPCSOLÓT**  
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok megfelelően vannak csatlakoztatva  
- Ellenőrizze a kulcs (B-Bt) vagy a nyomógomb (B Base) helyzetét  
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor-töltő kábel ki van húzva

**A GÉP NEM MOZOG**  
- Ellenőrizze a potenciométer helyzetét (IB)  
- Nyomja meg helyesen a gépképezet jelenléti kart

**A GÉP NEM MOS**  
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok feltöltve vannak-e  
- Ellenőrizze a kijelzőn, hogy vannak-e hibajelzések (B-B)  
- Ellenőrizze, hogy a tisztítartály nem üres-e  
- Ellenőrizze, hogy a tisztítószer megfelelően hozzáfér-e  
- Ellenőrizze a kefe helyzetét, ha szükséges, cserélje ki (1)

**A GÉP NEM SZÁRÍT**  
- Ellenőrizze a kijelzőn, hogy vannak-e hibajelzések (B-B)  
- Ellenőrizze, hogy a szivósele van-e engedve  
- Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály nincs-e tele  
- Ellenőrizze a szivós gumik állapotát, és ha szükséges, cserélje ki azokat (2)

**SL STROJ SE NE VKLJOPI**  
- Preverite, da so baterije pravilno povezane  
- Preverite položaj ključa (B-Bt) ali gumba (B Base)  
- Preverite, da je kábel polnilnika baterij odklopljen

**STROJ SE NE PREMAMJE**  
- Preverite položaj potenciometra (IB)  
- Pravilno pritisnite ročico prisotnosti upravljanja

**STROJ NE POMIVA**  
- Preverite, da so akumulatorji napolnjeni  
- Na prikazovalniku preverite prisotnost sporočil o napakah (B-Bt)  
- Preverite, da posoda za raztopino ni prazna  
- Preverite, da se raztopina pravilno izteka  
- Preverite stanje ščetke in, če je potrebno, jih zamenjajte (1)

**STROJ NE SUŠI**  
- Preverite, da na prikazovalniku niso prisotna sporočila o napakah (B-Bt)  
- Preverite, da brisalec tal ni spuštěn  
- Preverite, da zbirna posoda ni polna  
- Preverite stanje gum brisalet tal in, če je potrebno, jih zamenjajte (2)



**iMx**

**Ежедневный уход  
Codzienna obsługa  
Každodenní péče  
Každodenná starostlivosť  
Mindennapos ápolás  
Dvevna nega**

**Помощная машина - Maszyna do mycia podłóg - Stroj za pranje i sušenje podlah - Stroj na umývanie a osušovanie podláh - Padlőtisztító gép - Stroj za pranje in brisanje tal**

**FIMAP**

Компания Fimap spa сохраняет за собой право вносить изменения в технические характеристики и/или в комплектацию. - Fimap spa zadržuje si právo na wprowadzanie zmian technicznych i/lub zmian dokonywanie konfiguracji. - Fimap spa si pravo vyhradzuje prvo provádzat zmeny technického charakteru alebo zmeny v súprave. - Fimap spa si vyhradzuje právo na vykonanie zmien technického charakteru a/alebo zmien v zložení. - A Fimap fenntartja magának a jogot a műszaki és/vagy felszerelési érintő változtatásokra. - Fimap spa si priložbu pravico do sprememb tehnicne narave in/ali opremljenosti. Copyright © Fimap 2013 - IT 02913 - Cod. 43854 - UK

